



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

UNIVERSITY OF SARAJEVO
FACULTY OF PHILOSOPHY

71000 Sarajevo, Franje Račkog br. 1,
Bosna i Hercegovina
Poštanski pretinac br. 347
Telefoni: ++ 387 33 20 36 43; ++ 387 33 20 45 99;
++ 387 33 25 31 00; ++ 387 33 20 35 50
Dekan: ++ 387 33 25 31 11
Sekretar: ++ 387 33 25 32 02
Fax: ++ 387 33 66 78 73
e-mail: dekanat@ff.unsa.ba

Vijeće Fakulteta

Broj: 02-01/306
Sarajevo, 19. 7. 2024. godine

Na osnovu člana 69. i člana 82. stav 2) Zakona o visokom obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 36/22.), člana 111. i 281. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 7. 2023. godine, Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija Univerziteta u Sarajevu, članova 6. do 16. Zakona o zapošljavanju stranaca (Službene novine FBiH broj:111/12.), članova 62, 63, 67. i 77. Zakona o strancima (Službeni glasnik BiH broj: 88/15, 34/21. i 63/23.), odredbama Pravilnika o ulaska i boravku stranaca („Službeni glasnik BiH“, broj: 25/16. i 83/22.), i Instrukcije Kolegija sekretara Univerziteta u Sarajevu, broj: 0105-657-2/24 od 24. 1. 2024. godine (djelovodni broj protokola Fakulteta: 01/85 od 15. 2. 2024. godine), Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta na 37. elektronskoj sjednici održanoj 19. 7. 2024. godine, *donijelo je*

ODLUKU

I
Usvaja se **PRAVILNIK O ANGAŽMANU LEKTORA STRANIH DRŽAVLJANA NA UNIVERZITETU U SARAJEVU – FILOZOFSKOM FAKULTETU.**

II
PRAVILNIK O ANGAŽMANU LEKTORA STRANIH DRŽAVLJANA NA UNIVERZITETU U SARAJEVU – FILOZOFSKOM FAKULTETU iz stava 1. ove odluke sastavni je dio ove odluke.

Obrazloženje

Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta na 37. elektronskoj sjednici održanoj 19. 7. 2024. godine, razmatralo je **PRAVILNIK O ANGAŽMANU LEKTORA STRANIH DRŽAVLJANA NA UNIVERZITETU U SARAJEVU – FILOZOFSKOM FAKULTETU** i jednoglasno usvojilo isti.

Cijeneći sve naprijed navedeno, Vijeće Fakulteta donijelo je Odluku kao u dispozitivu.

Pouka o pravnom lijeku: Protiv ove odluke može se podnijeti prigovor Upravnom odboru Univerziteta u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema Odluke.

DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Keran Šljivo

Akt obradile:

Maida Bešić, sekretarka Fakulteta

Akt kontrolisali i odobrili:

Alma Ahmetspahić, šefica Službe za nastavu
prof. dr. Jadranka Kolenović-Đapo, prodekanica za nastavu i studentska pitanja
prof. dr. Adnan Busuladžić, prodekan za finansijsko-organizacijske poslove
doc. dr. Minka Džanko, prodekanica za naučnoistraživački rad, međunarodnu akademsku saradnju i izdavaštvo

Sekretarka organizacione jedinice Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta, Maida Bešić, dipl. iur., potvrđuje da je Odluka u skladu sa zakonskim i podzakonskim propisima koji su na snazi, te da je Vijeće Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta nadležno za donošenje iste shodno članu 69. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 36/22.) i članu 111. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 7. 2023. godine.

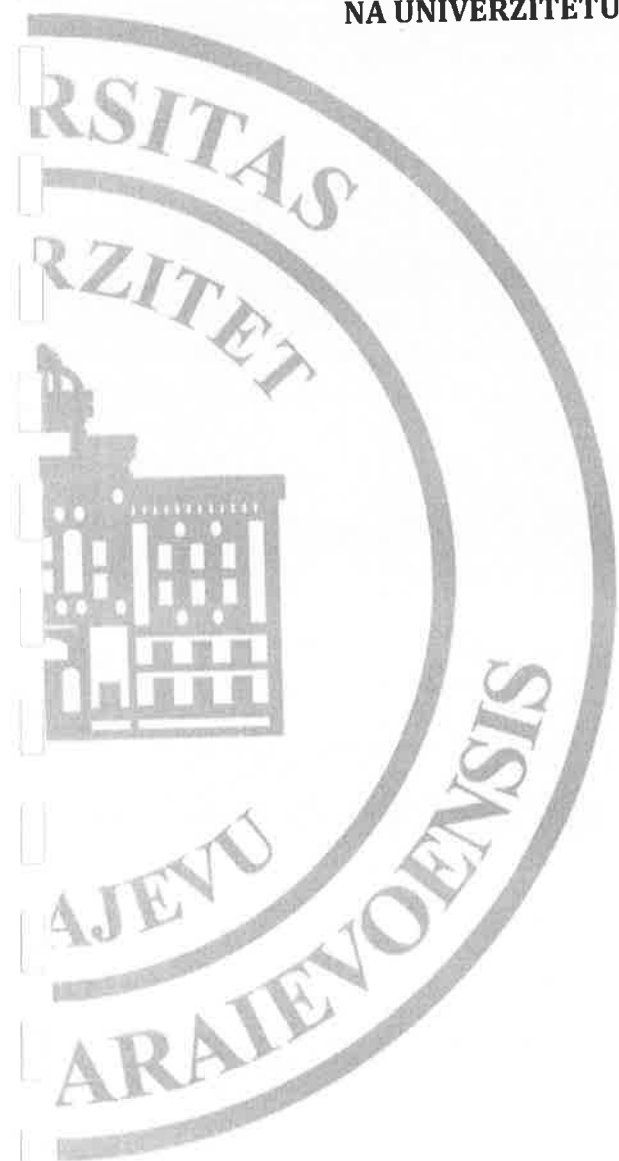
DOSTAVITI:

1. Uz Pravilnik
2. Uz zapisnik
3. Arhiva

UNIVERZITET U SARAJEVU
ORGANIZACIONA JEDINICA
UNIVERZITET U SARAJEVU – FILOZOFSKI FAKULTET



**PRAVILNIK
O ANGAŽMANU LEKTORA STRANIH DRŽAVLJANA
NA UNIVERZITETU U SARAJEVU – FILOZOFSKOM FAKULTETU**



Sarajevo, juli 2024. godine

Na osnovu člana 82. stav 2) Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 36/22.), članom 281. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-14-35-1/23 od 26. 7. 2023. godine, članova 6. do 16. Zakona o zapošljavanju stranaca (Službene novine FBiH, broj: 111/12.), članova 62, 63, 67. i 77. Zakona o strancima (Službeni glasnik BiH, broj: 88/15, 34/21. i 63/23.), odredbi Pravilnika o ulaska i boravku stranaca („Službeni glasnik BiH“, broj: 25/16. i 83/22.) i Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolski kvalifikacija Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-16-73-1/22 od 27. 10. 2022. godine, Vijeće Fakulteta na 37. elektronskoj sjednici održanoj 19. 7. 2024. godine, *donijelo je*

PRAVILNIK

O ANGAŽMANU LEKTORA STRANIH DRŽAVLJANA

NA UNIVERZITETU U SARAJEVU - FILOZOFSKOM FAKULTETU

Član 1.

Na Univerzitetu u Sarajevu - Filozofskom fakultetu na pet nastavno-naučnih odsjekâ na kojima se izučavaju strani jezici (njemački, engleski, francuski, italijanski, španski, turski, perzijski, ruski, slovenački, češki, japanski, poljski, romski, ladino, kineski, grčki, latinski) osim lektora koji su u saradničkom zvanju, zaposleni su i strani državljani za izvođenje vježbi iz maternjeg jezika. Od osnivanja nastavno - naučnih odsjekâ, na kojima se izučavaju strani jezici, odnosno od osnivanja Fakulteta, na ovim poslovima rade i lektori strani državljani. Nastavnonaučni proces na jezičkim odsjecima je nezamisliv bez stručnjaka za maternji jezik, te su stoga neophodni govornici izvornog jezika - strani lektori za sljedeće jezike: njemački, engleski, francuski, italijanski, španski, arapski, turski, perzijski, ruski, slovenački, češki, japanski, poljski, romski, ladino, kineski, grčki i latinski.

Član 2.

Ovim pravilnikom reguliše se angažman lektora stranih državljana (u daljnjem tekstu: lektori) na Univerzitetu u Sarajevu - Filozofskom fakultet (u daljnjem tekstu: Fakultet), na osnovu Ugovora o angažmanu i Ugovora o zasnivanju radnog odnosa (na osnovu izdate radne dozvole i regulisanog privremenog boravka), u skladu sa važećim zakonskim propisima.

Član 3.

- (1) U nastavno-naučnom procesu nastave stranih jezika učestvuju i lektori - strani državljani u cilju omogućavanja studentima da prate nastavu na maternjem jeziku kojeg izučavaju.
- (2) Lektori se angažiraju u okviru saradnje sa ambasadama i institucijama nauke i kulture zemlje iz koje dolaze, a sve u skladu sa potpisanim sporazumima između visokoškolskih ustanova, ambasada u Bosni i Hercegovini i Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta, agencijama, fondovima, kao i odlukama Vijeća Fakulteta, Senata Univerziteta, Planom realizacije nastave, Dinamičkim planom potreba za svaku studijsku godinu, važećim zakonskim i podzakonskim propisima i u skladu sa odobrenim radnim mjestima Vlade Kantona Sarajevo.

- (3) Lektori iz stava 1. ovog člana zasnivaju radni odnos u skladu sa Zakonom o strancima i ostalim propisima koji regulišu pitanje boravka i izdavanja radne dozvole stranim državljanima.
- (4) U skladu sa zahtjevima nastavnog plana i programa, vrstom studija, brojem studenata za rad u vježbama i utvrđenim optimalnim opterećenjem u pogledu časova vježbi sedmično, određuje se i potreban broj lekтора.
- (5) Period angažmana lekтора na Fakultetu definiran je sporazumima sa visokoškolskim ustanovama, ambasadama, agencijama, fondovima i isti se može produžavati na osnovu zainteresiranosti obje strane.

Član 4.

- (1) Visokoškolske ustanove, ambasade, agencije ili fondovi sa kojima Fakultet ima zaključen sporazum o angažmanu lekтора obavljaju izbor lekтора koji ispunjava uvjete (da ima najmanje završen stepen drugog ciklusa studija ili njegov ekvivalent, odnosno, integrisani ciklus studija s najnižom prosječnom ocjenom 8 ili 3,5 iz date oblasti za koju se traži angažman lekтора), te podatke o tom lektoru dostavlja Fakultetu na dalju procedure.
- (2) Prednost imaju lektori s radnim iskustvom u nastavi na visokoškolskim ustanovama, te radnim iskustvom u nastavnonaučnom procesu, kao i stečenom akademskom titulom doktora nauka.
- (3) Lektori se biraju na temelju javnog konkursa koji raspisuju visokoškolske ustanove, ambasade, agencije, fondovi i sl. i u tom postupku Fakultet nema pravo odlučivanja.
- (4) Visokoškolske ustanove, ambasade, agencije, fondovi nakon provedene konkursne procedure donose odluku o izboru lekтора i Fakultetu predlažu kandidata koji ispunjava uvjete angažmana uz dostavljanje dokumentacije kojom dokazuju ispunjenost uvjeta, navodeći period trajanja angažmana i finansijske obaveze Fakulteta prema istom. Izvještaj o izabranom lektoru stranom državljaninu dostavlja se na dalje postupanje Fakultetu, odnosno matičnom odsjeku/katedri.
- (5) Prijedlog odluke o angažmanu donosi Vijeće Fakulteta na prijedlog matičnog odsjeka/katedre, te se odluka dostavlja Senatu Univerziteta na dalju saglasnost, kako bi se mogle poduzeti dalje radnje u pogledu rješavanja radnopravnog statusa. Angažman lekтора se smatra odobrenim nakon saglasnosti Senata Univerziteta u Sarajevu.

Član 5.

- (1) Način angažmana reguliran je na osnovu zaključenih sporazuma sa visokoškolskim ustanovama, ambasadama, agencijama i fondovima.
- (2) Postoje dva načina angažmana lekтора na Fakultetu:
 - a) na osnovu Ugovora o angažmanu gdje Fakultet nema finansijskih obaveza prema lektoru za vrijeme trajanja angažmana,

b) zasnivanje radnog odnosa sa lektorom, odnosno, zaključivanje Ugovora o radu na osnovu pribavljene radne dozvole i privremenog boravka.

(3) Kod angažmana iz stava 1. tačka a) ovog člana Fakultet je u obavezi osigurati besplatno priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije - automatsko u skladu sa obavezom definiranom sporazumima (sa visokoškolskim ustanovama, ambasadama, agencijama i institucijama nauke i kulture zemlje), bez ikakvih obaveza kada je u pitanju plaća lekora (plaću obezbjeđuje visokoškolska ustanova, ambasada, agencija, fondovi, institucije nauke i kulture zemlje), a na osnovu odluka Vijeća Fakulteta i Senata Univerziteta u Sarajevu i regulisanog/odobrenog privremenog boravka.

(4) Kada je u pitanju zasnivanje radnog odnosa sa lektorima iz stava 1. tačka b) ovog člana, Fakultet je u obavezi da pruži pomoć pri regulisanju boravka na način da lektoru obezbijedi potrebnu dokumentaciju, preda zahtjev za izdavanje/produžnje radne dozvole, kao i pružanje druge vrste pomoći definisane sporazumima. Lektor je u obavezi da osigura priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije (lektori sami snose troškove priznavanja), kao i svu potrebnu dokumentaciju u skladu sa zahtjevom za izdavanje/produženje radne dozvole.

Član 5.

(1) Priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije obavljat će se na način da se provede automatsko priznavanje, kada se dostavi prijedlog Odluke Vijeća fakulteta, odnosno odluka Senata Univerziteta u Sarajevu o angažmanu, a sve u cilju pravovremenog predavanja potrebne dokumentacije uz predaju zahtjeva za izdavanje radne dozvole.

(2) Prikupljanje potrebne dokumentacije za izdavanje/produženje radne dozvole, kao i predaju zahtjeva obavlja stručna služba Fakulteta, a sve u skladu sa važećim zakonskim i podzakonskim propisima koji reguliraju tu materiju.

(3) Stručna služba je u obavezi pribaviti radnu dozvolu prije početka akademske godine, a sve u cilju pravovremenog regulisanja radnopravnog statusa lekora kao i nesmetanog odvijanja nastavnonaučnog procesa.

Član 6.

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objave na web stranici Fakulteta.

**PREDSJEDNIK VIJEĆA FAKULTETA
DEKAN FAKULTETA**

Prof. dr. Kenan Šljivo

Broj: 02-01/306-1
Sarajevo, 19. 7. 2024. godine

